

R.F. DET.

P5455E

# HiFi Stereo phonie

3 März  
1975

Musik – Musikwiedergabe

ACCUPHASE T-100  
 C-200  
 P-300  
 BRAUN AUDIO 398  
 499  
 MICRO SOLID-5  
 DYNAUDIO -BOXEN

# STANGETZ

5,- DM



## Inhalt

Einer unserer freien Mitarbeiter im Prüf- und Testlabor der Zeitschrift, der dessen Leitung ab April dieses Jahres hauptberuflich übernehmen wird, hat eine elektronische Schaltung entwickelt, mit deren Hilfe es möglich ist, Zahlen und Buchstaben auf den Bildschirm eines Oszillographen zu „schreiben“. Dieses Zusatzgerät ermöglicht es uns, in Oszillographenphotos Gerätebezeichnung und Frequenz oder andere interessierende Angaben „einzublenden“ und gleich mitzuphotographieren. Um das Verfahren einmal etwas augenfällig zu demonstrieren, haben wir den Inhalt des technischen Teils dieses Heftes auf den Bildschirm eingespeist.  
Br.

## Musik

Helmut Haack	225
Rauschende Platten als historische Dokumente	
Dušan Pandula	236
Im Schatten einer Legende – Tschechische Streichquartette	
Tontrauben am Turm zu Babel – Musiktage der IGMM	244
Horst Schade	250
Das Jazzporträt: Stan Getz	
Aktuelles aus dem Musikleben	258

## Schallplatten

Eingetroffen	262
Kritisch getestet	264

### Bildnachweis

Titelseite: 225 K. Breh, Karlsruhe;  
S. 242: D. Pandula, Stuttgart;  
S. 250, 254: H. Harzheim, Düsseldorf



## Technik

Plattenspieler Micro Solid-5	286
Vorverstärker Kenonic Accuphase C-200 Endverstärker Kenonic Accuphase P-300	290
Empfänger Kenonic Accuphase T-100	300
Kompaktgeräte Braun audio 308 und 400	306
Boxen-Steckbriefe Scan-Sound H-30, H-20, H-10	315
Nachrichten	318

Die Tests der Zeitschrift HiFi-STEREOPHONIE werden unabhängig von Firmen oder Institutionen im verlagseigenen Testlabor durchgeführt. Ihre Veröffentlichung erfolgt unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit der Redaktion



# auf einen blick

## Rauschende Platten

225

können für den, der hinzuhören versteht, über musikhistorische Zusammenhänge und Fragen der Auführungspraxis informiert ist oder Informationen sucht, Dokumente sein. Dokumente allerdings, die man wie alle historischen Quellen, kritisch sichten und bewerten muß. Mit diesem Problemkreis befaßt sich aufgrund reicher Erfahrung unser Autor, Helmut Haack.

## Über Tschechische Streichquartette

236

wollte Dušan Pandula für unser Streichquartett-Heft im Jahrgang 1974 schreiben. Aber sein Beitrag erreichte uns zu spät, dafür war er recht umfangreich. So haben wir diesen Beitrag zunächst einmal „verschoben“. In diesem und dem nächsten Heft wollen wir ihn nun veröffentlichen. Wenn Dušan Pandula – bis 1968 Spiritus rector des Prager Novák-Quartetts über Tschechische Streichquartette schreibt, tut er dies gewiß nicht aus der kühlen Distanz des Historikers, sondern vielmehr aus der intimen Kenntnis eines Beteiligten und mit dem Engagement eines Betroffenen und Agierenden. Dies sollte man bei der Lektüre seines hochinteressanten Beitrags wissen.

## Musiktage der IGMM

244

fanden 1974 in Rotterdam statt. Hierüber berichtet unser Experte für Neue Musik, Ulrich Dibelius.

## Stan Getz

250

dem Mitschöpfer des Bossa Nova, Vollender des Lester-Young-Stils und klassischen Cool-Musiker, gilt unser Jazz-Porträt, diesmal von Horst Schade.

## Testberichte

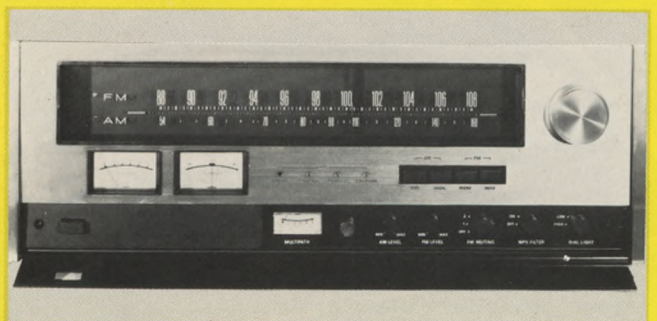
286

Neben einer Anzahl direktgetriebener Plattenspieler bietet Micro nun auch einen neuen, sehr elegant aussehenden Einfachspieler mit Riemenantrieb an.



Schon lange fällig waren die Testberichte über die fabelhaft verarbeiteten, auch hinsichtlich ihrer Übertragungsdaten und Leistungsfähigkeit zur Spitzenklasse zählenden Bausteine von Kenoson Accuphase. Der Tuner T-100, der Entzerrer-Vorverstärker C-200 und die Stereoendstufe P-300 sind in diesem Heft getestet.

290, 300



Da wir die beiden Braun-Kompaktanlagen audio 308 und audio 400 im Februar-Heft leider nicht mehr unterbringen konnten, sind diese Testberichte in das vorliegende Heft aufgenommen.

306

Außer den Boxen der P-Serie von Scan-Speak vertreibt die Firma Dynaudio auch die preiswertere H-Serie. Dieser sind unsere Boxen-Steckbriefe gewidmet.

315



# 3M Wollensak Recorder.

## Der erste C-Cassetten-Recorder mit Bandwahlschalter für 3 Cassetten-Typen.

### Neu. 3M Wollensak 4766.

C-Cassetten Studiogerät. Neuartiger Bandtransport durch Doppelachs-Direktantrieb mit biperipherem Schwungrad. Cassetten-Sicherheitssystem. Dolby-System. Kristallferrit-Tonkopf. Bandwahlschalter für Doppelschicht-Cassetten (z. B. Scotch Classic Cassetten – 2mal 80% mehr Höhen und Tiefen) und Chrom- und Eisenoxid-Cassetten.

### Neu. 3M Wollensak 8075.

8-Spur-Cassetten Recorder für Aufnahme und Wiedergabe. Zukunfts-

weisende Technik wie beim 3M Wollensak C-Cassetten Studiogerät. Bandwahlschalter für Low Noise und Spezial-Cassetten, wie z. B. Scotch Classic 8-Spur-Cassetten. Mit Dolby-Rauschunterdrückungs-System.



Wenn Sie auf einen Tip hören, hören Sie sich die 3M Wollensak Geräte an. Dann hören Sie und staunen.



**3M Wollensak**  
Cassetten-Studio-Geräte



phonocord



High Fidelity aus gutem Hause

**Gerätewerk Lahr**

Bitte schreiben Sie an Gerätewerk Lahr GmbH 7630 Lahr/Schwarzwald 14





Neu von den Erf

# LH super-Band





# ndern des Tonbands:

## 50% Klang-Gewinn für Cassetten und Tonband

LH super-Band hat das Super-Oxid. Pure Maghemite. Gegenüber LH-Eisenoxid werden noch kleinere und feinere Oxid-Teilchen aufs Band gebracht. Das schafft die Voraussetzung für niedrigstes Grundrauschen. Der erste Schritt für den vollwirkenden Super-Effekt.



LH-Eisenoxid

LH super-Oxid,  
dicht, klein

LH super-Band hat höchste Dichte. High Density. Es werden noch mehr Oxid-Teilchen noch intensiver verdichtet und magnetisch extrem ausgerichtet ins Band eingelagert. Dies bringt Super-Output – von den tiefsten bis zu den höchsten Frequenzen. 50% Klang-Gewinn.

## Mehr Dynamik für jeden Recorder

LH super-Cassetten bringen das Maximum an Klang. Jedem Hochpreis-Recorder, jedem Preiswert-Recorder. Die neue BASF LH super-Technik gibt mehr Dynamik als herkömmliche Cassetten: Super-Dynamik über den gesamten Frequenzbereich.

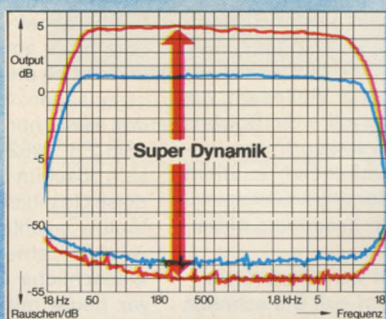
Das LH super-Ergebnis



LH-Band



LH super-Band



Auch die LH super-Cassetten haben die Spezial Mechanik SM für präzise Bandwicklung.



## Mehr Tonband-HiFi fürs Geld

Auf jedem Tonband-Gerät bringt das LH super-Spulenband bei allen Geschwindigkeiten ein deutlich verbessertes Hörerlebnis. Selbst bei 4,75 cm/s durchbricht LH super-Band bei neueren Tonband-Maschinen die deutsche HiFi-Norm. Das bringt gegenüber 9,5 cm/s 100% mehr Spielzeit in HiFi-Qualität. Ein neues Band – ein neuer Look. Rauchfarbene Spule. Markant in Form und Farbe. Funktionell. Schwarzmattierte Archiv-Kassette mit Rillenstruktur. Griffig. Staubsicher. LH super-Band – Top in Technik und Design.



Qualität im roten  Quadrat



GRUNDIG zum Thema HiFi:

# Je teurer, desto besser?

**Merkwürdig!**  
Selbst ausgekochte HiFi-Fans  
glauben immer noch,  
HiFi und Stereo müßten sehr  
teuer sein (um gut zu sein)

Vorurteile sind schwierig aus  
der Welt zu schaffen. Machen Sie  
sich deshalb ein Hobby daraus,  
gerade bei HiFi die Technik und  
Preise ganz kritisch unter die Lupe  
zu nehmen. Sie werden Unter-  
schiede finden . . .  
Messen Sie beispielsweise Ihre  
Wünsche an dieser  
HiFi-Anlage von GRUNDIG.

The logo consists of the word "GRUNDIG" in a bold, sans-serif font, enclosed within a white rounded rectangular border. This is centered on a solid black square background.

**GRUNDIG**



### Studio 2040 HiFi

HiFi nach DIN 45500.  
Kombination aus GRUNDIG  
4-Kanal-HiFi-Steuergerät  
und HiFi-Automatic-Plattenspieler DUAL 1228 mit  
Shure-Magnetsystem M 91 MG-D.  
4 x 20/12,5 Watt Musik-/  
Nennleistung. Anschlüsse für  
3 Lautsprecherpaare.  
Stereo in einem oder zwei  
getrennten Räumen möglich.  
Eingebauter Matrix-IC-Decoder  
nach dem SQ-System.  
80 Watt Musikleistung bei  
Quadrofonie.  
4 Wellenbereiche: U, K (19...55 m),  
M, L. 8 UKW-Programmtasten.  
Lautsprecher-Gruppenschalter.  
Kopfhörer- und Tonbandanschluß.

### HiFi-Recorder CN 730 Dolby\*

Star der GRUNDIG Cassetten-  
Recorder. HiFi nach DIN 45500.  
Mit Dolby-NR-System zur  
Rauschverminderung bei Auf-  
nahme und Wiedergabe.  
Mit DNL-Schaltung für dyna-  
mische Rauschunterdrückung  
bei Wiedergabe.  
Automatische Umschaltung auf  
Chromdioxid für noch bessere  
Klangqualität. Ohne Verstärker  
und Lautsprecher, deshalb  
ein preiswerter Baustein jeder  
HiFi-Stereo-Anlage.

\* NR-System unter Dolby-Lizenz  
hergestellt. Das Wort „Dolby“ und das  
„Doppel-D-Symbol“ sind  
Warenzeichen der Firma  
Dolby-Laboratories Inc.

### HiFi-Box 510

Kugelbox mit 1 Tieftön-,  
1 Kalottenhochton-Lautsprecher,  
50/35 Watt Musik-/Nennbe-  
lastbarkeit, Übertragungsbereich  
48...26000 Hz.  
Maße: ca. 25 cm Ø.  
Gehäuse: Metall.  
Die Box ist zum Stellen und  
Hängen an die Decke geeignet.



HiFi-Box 510

Studio 2040

studio 2040 hiFi

CN 730 HiFi



CN 730

Name \_\_\_\_\_  
Wohnort \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
An GRUNDIG AG, 8510 Fürth.  
Bitte senden Sie mir sofort den  
80seitigen Prospekt HiFi '75.



# SABA HiFi Stereo

## „Koste-es-was-es-w“





**Wir sind nicht nur Farbfernseh-Experten, sondern auch HiFi-Könner.**

# dio 8280 Quadro: für olle" Perfektionisten.

Ein Spitzen-HiFi-Steuergerät bei dem man einfach über Technik reden muß. Weil hier die Technik die Sonderleistungen dieses professionellen Gerätes garantiert.

## Weltklasse-Steuergerät für alle Vierkanal-Systeme

Dieses Gerät hat einfach alle technischen Raffinessen, die man sich nur denken kann. Zum Beispiel: Vierkanal-Wiedergabe aller Quadrofonie-systeme, Quadro-Image-Schalter (Akzentuierung 90°, 180° und 270°), Anpassung der 4-Kanal-Wiedergabe an die Sitzposition des Hörers (Projektion der Schallquelle an die verschiedenen vier Seiten des Raumes), usw. usw.

Und dazu Lautsprecherboxen mit bedeutend größerem Stereohörbereich

Zu einem Spitzen-HiFi-Steuergerät gehören Spitzen-HiFi-Boxen. Verwenden Sie am besten SABA Boxen. Diese sind genau auf das Steuergerät abgestimmt und garantieren dank der patentierten SABA Schaltung (Patent-Nr. 2202364 DBP) eine vorzügliche Abstrahlcharakteristik.

Das SABA HiFi-Studio 8280 Quadro ist der Spitzenreiter der SABA HiFi-Serie. Echte HiFi-Fanatiker dürfen es einfach nicht versäumen ein solches Gerät näher kennenzulernen. In jedem SABA Fachhändler finden HiFi-Kenner den profilierten HiFi-Könner, mit dem sich ausführlich fachsimpeln läßt.

# SABA



SABA HiFi-Studio 8280 Quadro

Vierkanal-Wiedergabe aller Quadrofonie-Systeme.  
Eingebaute CD-4- und SQ-Decoder.  
Anschlußmöglichkeit für 4-Kanal-Diskret.

4×70 Watt Musikleistung.

Lautsprecheranschlüsse  
für Doppelquadrofonie (2×4).

Quadro-Image-Schalter (Akzentuierung  
90°, 180° und 270°).

Ausführung:  
Nußbaum naturhell mattiert.



Händlerauszeichnung für guten Service.  
Alle SABA-Händler haben sie.

**Sehen. Hören. Vertrauen. SABA.**

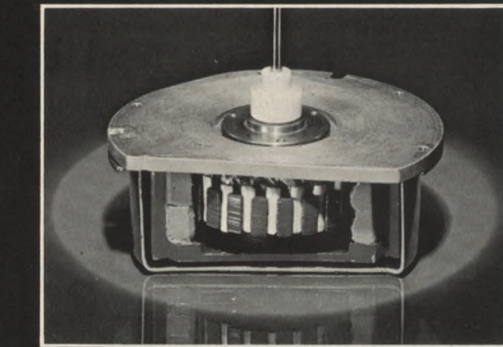


 **SANYO**

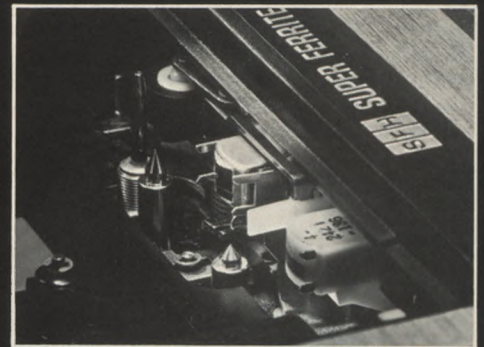
# Audio-Leistung



**RD 4600**  
Dolby Cassetten Tape Deck



Direktantrieb-System mit 2 Motoren.



Super-Ferrit-Tonköpfe (SFH).

◀ Relaisgesteuerte, beleuchtete Drucktasten.

In Optik und Technik echtes Weltformat.

 **SANYO**

Bezugsquellennachweis durch Perfect-Electronic, 785 Lörrach, Basler Straße 7e



# Verglichen mit anderen HiFi-Anlagen sind wir ganz schön progressiv. Nicht nur im Klang.



Auch wenn Ihnen gute Technik über alles geht, sollten Sie HiFi nicht überbezahlen. Die HiFi-Geräte von RANK ARENA z. B. sind so konzipiert, daß auch kritische Ohren nichts vermissen. Diese Geräte übertreffen die HiFi-Norm DIN 45500 in allen Punkten. Dennoch unterscheiden sie sich wesentlich von anderen Marken. Vor allem im Preis. Aber auch in der Garantie: Auf die abgebildete Anlage bekommen Sie beispielsweise 2 Jahre.

Im Bild:

RANK ARENA CR 4025

Ein HiFi-Stereo-Kompaktgerät der Spitzenklasse.

#### Verstärkerteil:

Ausgangsleistung 2 x 25 Watt Sinus (2 x 35 Watt Musik) an 4  $\Omega$ . Klirrfaktor kleiner als 0,3%. Frequenzbereich 20-40.000 Hz. Elektronische Endstufensicherung. Anschlußmöglichkeit für 6 Lautsprecherboxen. Quadro-Sound-Schaltung. Kopfhöreranschluß vorn. Hi- und Lo-Filter.

#### Empfangsteil:

3 Wellenbereiche: UKW, MW, KW. Störungsfreies Umschalten durch Schaltdioden. Rauscharmer UKW-Empfang durch modernste Halbleiter-Bauelemente (MOS FETs, ICs). Automatische Scharfabstimmung (AFC) für präzises Einstellen der Programme. 5 Sta-

tionstasten. Silent-Tuning-Taste zur Beseitigung des Rauschens zwischen den Sendern. HiFi-Laufwerk: LENCO L 78

Das weltberühmte Präzisions-Laufwerk LENCO L 78 - bestückt mit dem ADC-Magnetsystem 220 X. Empfehlenswertes Zubehör: Plattenreiniger LENCOCLEAN L. Lautsprecher-Boxen:


RANK ARENA L 820.

Bestückung: 1 Tieftöner, 1 Mitteltöner, 1 Hochton-Kalotte.

Weitere Informationen sendet Ihnen gern: RANK RADIO INTERNATIONAL GMBH  
2 Hamburg 61 · Postfach 610167



## RANK ARENA Wir leben davon, daß Sie uns vergleichen.

 **RANK RADIO INTERNATIONAL**  
RANK ARENA HECO LEAK WHARFEDALE ADC LENCO



# Bib®

## Das große Hifi Pflege Programm

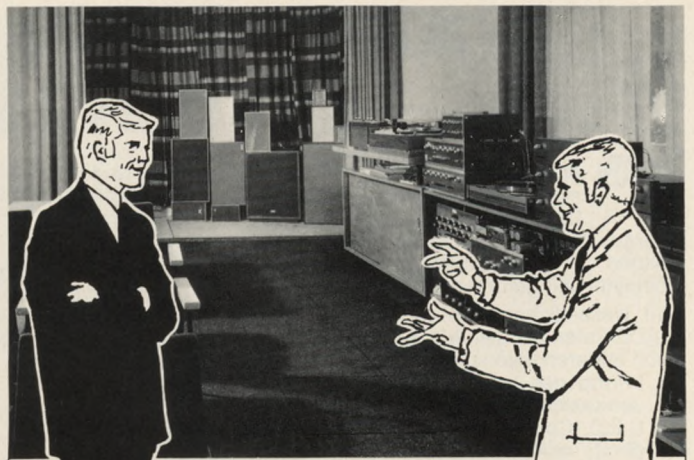


# Bib®

Bitte fordern Sie unser  
Gesamtangebot mit Preisliste an.

EHLKE Export-Import  
6101 Eschollbrücken  
Industrie Str. 3  
Tel. 06157-5394  
Telex 4191724

**Coupon**  
Ihre Anschrift:



über  
**160  
Tests**

von HiFi-Bausteinen werden Sie im  
HiFi-Testjahrbuch '75, das Ende Juni  
erscheint, vorfinden. Tests von  
Fachleuten im verlagseigenen Teststudio  
exakt, objektiv, unabhängig und  
gewissenhaft durchgeführt.

Verlag G. Braun · 75 Karlsruhe 1

Bitte ausfüllen, ausschneiden und einsenden an: DIE WELT,  
Abt. Stellenservice, 2 Hamburg 36, Postfach

Mehr  
als die  
Hälfte  
aller WELT-  
Stellenange-  
bote stehen gleich-  
zeitig in keiner  
vergleichbaren  
Zeitung. Sie fin-  
den sie nur  
in der  
WELT.

## Wertscheck für Berufs-Chancen in der Industrie, im Handel, beim Staat

Bitte schicken Sie mir vier Gutscheine für je 1 Exem-  
plar einer WELT-Samstag-Ausgabe mit dem großen  
überregionalen Stellenanzeigenteil für Fach- und  
Führungskräfte.

Name: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Str./Nr.: \_\_\_\_\_

**DIE WELT**



# Der Fortschritt.

Mit diesem Tonbandgerät wird Ihre HiFi-Anlage komplett: mit dem Philips Cassetten-Recorder N 2510 HiFi. Auf minimalem Raum wurde hier ein Maximum an ausgereifter Magnetband-Technik realisiert. HiFi nach Norm DIN 45 500.

Dennoch ist der Philips N 2510 ein echter Cassetten-Recorder. Leicht und mühelos

zu bedienen bei Aufnahme und Wiedergabe. Pianissimo-Passagen und Pausen werden durch die Philips DNL-Schaltung rauschfrei. Automatische Cassetten-Umschaltung: auf Chromdioxid- oder Eisenoxid-Cassetten. Das ist der Fortschritt, den Sie vom Erfinder des Compact-Cassetten-Systems erwarten durften.

## Voller HiFi-Klang von Compact-Cassetten.

hi  
fi  
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL



Deutsche Philips GmbH PHF 412/149 Liefermöglichkeit und Änderungen vorbehalten.

Auf Postkarte kleben und ein-senden an Philips GmbH,  
2 Hamburg 1, Postfach 10 14 20,  
HiFi-Abteilung. Dann erhalten  
Sie kostenlos den ausführlichen  
Prospekt über den Philips  
Cassetten-Recorder N 2510 HiFi.  
HE 3/75



# PHILIPS